

Genièvres bérisséa...

Text by *Pierre de Ronsard* (1524-1585)

Set by *Jacques Leguerney* (1906-1997), from *Poèmes de la Pléiade, 1^{er} Recueil, #2*

Genièvres |**hérissés,** |**et** |**vous,** |**houx** |**épineux,**
[ʒə.ɲjɛ.vrə e.ri.se e vu u. ze.pi.nø]
Junipers bristled, and you, holly prickly,
(*Spiny junipers and prickly holly*)

L'un |**hôte** |**des** |**déserts,** |**et** |**l'autre** |**d'un** |**bocage;**
[lœ o.tə de de.zɛʀ e lo.trə dœ bɔ.ka.ʒə]
the-one inhabitant of-the deserts, and the-other of-a hedge-land;
(*one the inhabitant of the desert and the other of the hedge land;*)

Lierre le tapis d'un bel antre sauvage,
Sources qui bouillonnent d'un surgeon sablonneux;
Pigeons qui vous baisez d'un baiser savoureux,
Tourterelles qui lamentez d'un éternel veuvage
Rossignols ramagers, qui d'un plaisant langage
Nuit et jour rechantez vos versets amoureux;
Vous, à la gorge rouge, étrangère hirondelle,
Si vous voyez ma nymphe aller en ce printemps
Pour cueillir des bouquets par cette herbe nouvelle,
Dites-lui pour néant que sa grâce j'attends,
Et que, pour ne souffrir le mal que j'ai pour elle,
J'ai mieux aimé mourir que languir si longtemps.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

